

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

KATEDRA ANGLICKÉHO JAZYKA A LITERATURY PedF UK

Autor práce:	Adéla Bartáková
Název práce:	Negative interference in written production of French learners of English
Vedoucí práce:	PhDr. Klára Lancová, Ph.D.
Rok odevzdání:	2018
Rozsah práce:	69 + přílohy
Posudek:	<input type="checkbox"/> vedoucího práce <input checked="" type="checkbox"/> oponenta
Autor posudku:	Mgr. Kristýna Poesová, Ph.D.

	Posuzovaná oblast	Zvažovaná kritéria	Body (0-5) ¹
1.	Celková charakteristika	Splnění zásad zpracování práce, adekvátnost titulu práce, naplnění stanoveného cíle, logická struktura práce, vyváženost a propojenost teoretické a praktické části	3
2.	Teoretická část	Stanovení a splnění cílů, prezentace různých teoretických přístupů k řešení problému, jejich kritické posouzení a zvolení relevantní teoretické základny pro realizaci praktické části	3
3.	Praktická část	Vhodnost a aplikace zvolené metodologie, jasnost formulace hypotéz, relevantní a srozumitelná argumentace a interpretace získaných výsledků, jasnost formulace závěrů práce	2
4.	Jazyková úroveň	Gramatická správnost a komplexnost, slovní zásoba, koheze a koherence textu, interpunkce a stylistické aspekty, celková úroveň jazykového projevu	4
5.	Struktura a forma	Přehlednost struktury, členění, řazení a proporčnost kapitol a oddílů, konzistentnost úpravy práce, odpovídající rozsah práce, adekvátnost a provedení příloh	3
6.	Práce s odbornou literaturou	Kvalita, množství a relevance odborných zdrojů, kritický přístup ke zdrojům, odpovídající úroveň citační praxe	2

Celkové zhodnocení práce (včetně kritických výhrad):

Téma předkládané práce se zabývá negativní interferencí mezi anglickým a francouzským jazykem, kterou autorka zkoumá v psané formě, konkrétně analýzou překladu vět z francouzštiny do angličtiny francouzskými respondenty. Práce má jednu nespornou výhodu, autorce se podařilo zajistit vysokou návratnost dotazníků s překladem vět (úctyhodných 340 respondentů), nicméně se jí nepodařilo vytěžit maximum z tak velkého objemu dat. Práce se vyznačuje velkou mírou obecnosti a popisnosti. Jednotlivé kapitoly teoretické části nejsou provázané, chybí představení současného stavu poznání ve sledované oblasti. V podkapitole 2.1 je citována pouze jedna autorka (autorka je citována chybně křestním jménem Muriel místo příjmení Saville-Troike), v následující části 2.2 jsou to již autoři dva. V 2.5 by dle mého názoru bylo smysluplnější zaměřit se podrobně, a s oporou ve výzkumných studiích, na příčiny špatného stavu výuky cizích jazyků ve Francii místo popisování jednotlivých vzdělávacích cyklů. Praktická část obsahuje přehlednou, avšak velmi dlouhou prezentaci výsledků formou tabulek a krátkých komentářů (38 stran), a naprostou absenci interpretační části.

Témata a náměty k diskusi při obhajobě

Co autorka považuje za nejzajímavější zjištění dotazníkového šetření?

¹ Bodové hodnocení na škále 1-5 (5 bodů maximum), 0 bodů z jedné či více posuzovaných oblastí automaticky znamená, že práce není doporučena k obhajobě.

Kdyby autorka chtěla pokračovat ve výzkumu a měla počet sledovaných jazykových jevů snížit, které by si pro další výzkum vybrala a proč?

Proč autorka zařadila do teoretické části popis Gramaticko-překladové metody výuky cizích jazyků?

Práci tímto doporučuji nedoporučuji k obhajobě.²

Datum: 8. září 2018

Podpis:

² Výsledná známka zahrnuje hodnocení posudku vedoucího práce, hodnocení posudku oponenta a hodnocení výkonu studenta v průběhu obhajoby.